

D Gebrauchsinformation

Im Ursprungsland der meisten Zierfische ist die Erde arm an Mineralien. In vielen Gegenden der Welt ist es genau umgekehrt. Regen löst Calcium und Magnesium aus der Erde und härtet so das Wasser auf. Mit dem **sera gH-Test** lässt sich die Gesamthärte schnell und genau feststellen. Ein Vergleich mit den Verhältnissen in der freien Natur hilft bei der optimalen Fischzusammensetzung im Gesellschaftsaquarium oder einer erfolgreichen Zucht. Eine zu hohe Gesamthärte kann durch Mischen mit Osmosewasser gesenkt werden. Durch eine kombinierte Zugabe von **sera aqutan** und **sera morena** oder Filterung über **sera super peat** erhalten Sie das für viele südamerikanische Zierfische (z.B. aus dem Amazonasbecken) erforderliche weiche Wasser.
Gebrauchsinformation: Reagenz vor Gebrauch gut schütteln!

1. Küvette mehrmals mit dem zu testenden Wasser spülen, dann bis zur 5-ml-Marke fül-

len. Küvette von außen abtrocknen.

- Reagenz tropfenweise zugeben. Nach jedem Tropfen leicht schütteln, bis die Farbe von Rot über Braun ins Grüne umschlägt.
- Die Anzahl der verwendeten Tropfen entspricht der Gesamthärte (°dGH), z.B. 5 Tropfen = 5 °dGH.
- Reinigung:** Vor und nach jedem Test ist die Küvette gründlich mit Leitungswasser zu reinigen.

Nach Gebrauch Reagenzflasche sofort wieder gut verschließen. Bei Raumtemperatur (15 – 25 °C) und vor Licht geschützt aufbewahren. **Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren.** sera Qualitätsprodukte und Beratung erhalten Sie im Fachhandel.

US Information for use

Most ornamental fish originated from countries where the soil is poor in minerals. However, it is exactly the opposite in other areas around the world. Rain water dissolves calcium and magnesium from the soil and consequently creates hard water. With the **sera gH-Test**, you can quickly determine the exact total hardness. Looking at the natural conditions helps selecting the optimal fish stock for a community aquarium, and is a precondition for successful breeding. High total hardness levels can be lowered by mixing in R/O water. A combination of **sera aqutan** and **sera morena** or filtering through **sera super peat** will create soft water, as required for most South American fishes (e.g. from the Amazon basin).

Directions for use: Shake reagent bottle well before using! **Do not allow tested water to contact aquarium or pond water!**

F Information mode d'emploi

Dans le pays d'origine de la plupart des poissons d'ornement, la terre est pauvre en sels minéraux. Dans de nombreuses autres régions du globe, c'est tout le contraire. La pluie dissout le calcium et le magnésium de la terre et durcit ainsi l'eau. Le **test gH SERA** permet de déterminer rapidement et avec précision la dureté totale (GH, en français se dit "titre hydrométrique" = TH). Une comparaison avec les conditions existantes dans la nature aide à choisir les espèces qui doivent cohabiter dans un aquarium ou à réussir son élevage. Une dureté totale trop élevée est abaissée en mélangeant l'eau avec de l'eau osmosée. L'adjonction combinée de **SERA aqutan** et de **SERA morena** ou la filtration à travers **SERA super peat** vous permet d'obtenir l'eau douce nécessaire à de nombreux poissons d'ornement d'Amérique du Sud (Issus, p.e.x., d'un aquarium de type Amazonie).

Mode d'emploi : Agitez bien le réactif avant utilisation !

1. Rincer plusieurs fois l'éprouvette avec l'eau à tester puis la remplir jusqu'au repère

NL Gebruikersinformatie

In het land van herkomst van de meeste siervissen is de bodem arm aan mineralen. In vele andere gebieden op aarde is precies het tegenovergestelde het geval. Regenval maakt calcium en magnesium van de aarde los en verhardt op die manier het water. Met behulp van de **sera gH-Test** kunt u de totale hardheid snel en exact bepalen. Een vergelijking met de omstandigheden in de vrije natuur, helpt bij een optimale samenstelling van de vissen in het gezelschapsaquarium of een succesvolle kweek. Een te hoge totale hardheid kan worden verlaagd door mengen met osmosewater. Door een gecombineerde toevoeging van **sera aqutan** en **sera morena** of filtering via **sera super peat**, ontstaat het voor veel Zuid-Amerikaanse siervissen (bijv. uit het amazonebekken) noodzakelijke zachte water.

Gebruiksaanwijzing: Reageermiddel voor gebruik goed schudden!

1. Maatbeker enkele malen met het te testen water ompoelen en vervolgens tot aan

I Informazioni per l'uso

Nei paesi di origine della maggior parte dei pesci ornamentali, la terra è povera di sali minerali. In molti paesi del mondo è esattamente il contrario. La pioggia scioglie il calcio e il magnesio dal terreno che attraversa e così si arricchisce dei sali minerali che costituiscono la durezza totale. Con il **SERA gH-Test** possiamo determinare velocemente e con precisione la durezza totale. Un confronto con le condizioni in natura aiuta a combinare i pesci nell'acquario di comunità nel modo giusto o in occasione della riproduzione. Una durezza totale troppo alta si abbassa mescolando l'acqua del rubinetto con acqua di osmosi. Con l'aggiunta combinata di **SERA aqutan** e **SERA morena** o il filtraggio con il **SERA super peat** potete ottenere l'acqua tenera richiesta dalla maggior parte dei pesci sudamericani (p.e. quelli dell'Amazzonia).

Istruzioni per l'uso: agitare bene il reagente prima di utilizzarlo!

1. Sciacquate la provetta varie volte con l'acqua da esaminare e poi riempitela fino al segno di 5 ml. Asciugate la provetta esternamente.

E Información para el usuario

En el país de origen de la mayoría de los peces ornamentales el suelo es pobre en minerales. Pero en muchas zonas del mundo la situación es precisamente la contraria. Con la lluvia se desprende calcio y magnesio del suelo y ello endurece el agua. Con el **SERA test de gH** podrá determinar rápidamente y con exactitud la dureza total. La comparación con las condiciones existentes en la naturaleza ayuda a encontrar la mejor combinación de peces en el acuario comunitario o una cría exitosa. Una dureza total demasiado elevada puede reducirse mezclando con agua de osmosis. Con la utilización combinada de **SERA aqutan** y **SERA morena** o el filtrado con **SERA super peat** se consigue el agua blanda que requieren la mayoría de los peces ornamentales de Sudamérica (por ejemplo, los de la cuenca amazónica).

Instrucciones de uso: ¡Agite bien el reactivo antes de usarlo!

1. Aclare la cubeta varias veces con el agua que desee comprobar y a continuación líe-

P Instruções para utilização

Nos países de origem de muitos peixes ornamentais, o solo é pobre em minerais. Em muitas áreas do mundo, porém, passa-se exactamente o contrário. A chuva liberta cálcio e magnésio da terra, o que vai endurecer a água. Com **SERA gH-Test** pode determinar exacta e rapidamente a dureza total. A aproximação às condições naturais permite-nos manter os nossos peixes em óptimas condições ou conseguir boas reproduções. Uma dureza total muito alta pode ser reduzida através da adição de água de osmose. O uso combinado de **SERA aqutan** e **SERA morena** ou a filtragem através de **SERA super peat**, resulta numa água macia, necessária para muitos peixes ornamentais da América do Sul (p.ex. da bacia do Amazonas).

Instruções para utilização: Agite bem o reagente antes de usar!

1. Lave a proveta várias vezes com a água que vai analisar e encha-a até aos 5 ml. Seque

S Produktinformation

I de flesta tropiska fiskars ursprungsmiljö, innehåller jorden väldigt lite mineraler. I många områden runt om i världen finns däremot raka motsatsen. Regn löser kalcium och magnesium från jorden, vilket gör vattnet hårdare. Med **sera gH-Test** kan du enkelt men exakt bestämma vattnets totalhårdhet. Om du jämför med förhållandena i naturen där fisken lever får du hjälp att välja rätt miljö för ditt sällskapsakvarium eller för en framgångsrik odling. För hög totalhårdhet kan minska med osmosvattnet. Genom att i kombination tillsätta **sera aqutan** och **sera morena** eller filtrering via **sera super peat** får du det för sydamerikanska akvariefiskar (t ex från Amazonfloden) nödvändiga mjuka vattnet.

Bruksanvisning: Omskaka reagensen väl före användning!

FI Käyttöohje

Useimpien akvaariokalojen alkuperämaassa on maa erittäin kivenäisaineköyhää. Monissa osissa maailmaa on tilanne aivan päinvastainen. Sade irrottaa maasta kalsiumia ja magnesiumia ja tekee veden kovaksi. **sera gH-testillä** kä kokonaissuutujen mittaus näppärästi ja nopeasti. Luonnon olosuhteiden jäljitteleminen auttaa muita löytämään oikean kalalajitelman seura-akvaarioomme tai oikeat olosuhteet viijelyyn. Liian korkean kokonaissuuvuuden saa alennamaan sekoittamalla siihen osmoosivettä. Yhdistelmällä **sera aqutania** ja **sera morenaa** tai suodattamalla **sera super peatilla** saavutat monelle Etelä-Amerikkalaiselle akvaariokalalle välttämättömän ns. mustan veden (esim. Amazonin vesistö).

Käyttöohjeet: Ravista reagensipulloja hyvin ennen käyttöä!

1. Huuhteile mittalasi tarkastettavalla vedellä muutamia kertoja ja täytä sen jälkeen mit-

DK Brugsinformation

I hjemlandet for de fleste af vores akvariefisk, er jorden fattig på mineraler. I andre egne af verden er det lige omvendt. Regnen opløser calcium og magnesium fra jorden, og derved bliver hårdheden i vandet højere. Med **sera gH-Test** kan man bestemme hårdheden hurtigt og præcist. En sammenligning med forholdene i naturen, hjælper når der skal opnås en optimal fiskesammensætning, eller et vellykket opdræt. En for høj totalhårdhed, kan sænkes ved iblanding af osmosevand. Ved en kombineret tilsætning af **sera aqutan** og **sera morena**, eller filtrering over **sera super peat**, får man det for mange Sydamerikanske selskabsfisk (f.eks. fra Amazonas) ideelle bløde vand.
Brugsanvisning: Før brug rystes flasken grundigt!

1. Skyl måleglasset flere gange, med det vand der skal testes, og fyld derefter op til

de 5-ml-markering vullen. Maatbeker aan de buitenkant afdrogen.

2. Reageermiddel druppelsgewijs toevoegen. Na elke druppel lichtjes schudden, totdat de kleur van rood via bruin naar groen omslaat.

3. Het aantal gebruikte druppels komt overeen met de totale hardheid (°dGH), bijv. 5 druppels = 5 °dGH.

4. **Reiniging:** Voor en na elke test dient de maatbeker grondig met leidingwater te worden gereinigd.

Na het gebruik fles met reageermiddel meteen goed sluiten. Bewaren bij kamertemperatuur (15 – 25 °C) en beschermd tegen licht. **Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren.** sera kwaliteitsproducten en advies zijn verkrijgbaar bij de gespecialiseerde handel.

2. Il reagente va aggiunto a gocce. E' necessario agitare leggermente la provetta dopo ogni goccia aggiunta finché il colore dal rossiccio vira al marroncino e con l'ultima goccia a un verde scuro.

3. Il numero delle gocce usate corrisponde alla durezza totale dell'acqua (°dGH), p.e. 5 gocce = 5 °dGH.

4. **Pulizia:** prima e dopo ogni test è necessario pulire la provetta accuratamente con acqua del rubinetto.

Dopo l'utilizzo è importante richiudere accuratamente il flaconcino del reagente. Conservare a temperatura ambiente (15 – 25 °C) e al buio. **Conservare sotto chiave e fuori dalla portata dei bambini.** I prodotti di qualità della **SERA** ed informazioni competenti si trovano nei negozi specializzati.

Importato da: SERA Italia s.r.l., Via Gamberini 110, 40018 San Pietro in Casale (BO)

nela hasta la marca de 5 ml. Seque la cubeta por la parte exterior.

2. Añadir el reactivo gota a gota. Agite ligeramente la cubeta después de echar cada gota, hasta que el color pase de rojo a marrón y luego a verde.

3. El número de gotas de reactivo utilizadas representa la dureza total existente (en °dGH), por ejemplo, 5 gotas = 5° dGH.

4. **Limpeza:** Lave a fondo la cubeta bajo el chorro del agua del grifo antes y después de cada prueba.

Después de utilizar el frasco de reactivo, tápelo otra vez enseguida. Conservar a temperatura ambiente (15 – 25 °C) y protegido de la luz. **Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños.** Los productos de alta calidad **SERA** y un asesoramiento apropiado podrá encontrarlos en establecimientos especializados.

o exterior da proveta.

2. Junte o reagente gota a gota. Agite a proveta ligeiramente depois de cada gota, até que a cor mude do vermelho, passando pelo castanho, para o verde.

3. O número de gotas de reagente utilizadas, representa a dureza total (em °dGH). Por exemplo, 5 gotas = 5°dGH.

4. **Limpeza:** Antes e após cada teste, a proveta tem que ser bem lavada com água corrente.

Feche bem o reagente logo após o uso. Guardar à temperatura ambiente (15 – 25 °C) e longe da luz. **Guardar fechado à chave e fora do alcance das crianças.** Produtos de qualidade **SERA** e informações úteis, podem ser obtidos nas lojas da especialidade.

1. Sköjl kyvetten flera gånger med vattnet som skall testas och fyll den sedan till 5 ml-märket. Torka kyvetten på utsidan.

2. Tillsätt reagensen dropvis. Omskakas försiktigt efter varje droppe, tills färgen slår över från rött över brunt till grönt.

3. Antalet använda droppar motsvarar totalhårdheten (°dGH), t ex 5 droppar = 5 °dGH.

4. **Rengöring:** Sköjl kyvetten noggrant under rinnande vatten före och efter testen. Förslut reagensen väl direkt efter användning. Förvaras vid rumstemperatur (15 – 25 °C) och skyddat för ljus. **Förvaras i låst utrymme och oåtkomligt för barn.** sera kvalitetsprodukter och rådgivning kan du få hos fackhandeln.

talasi 5 ml merkkiin asti. Pyyhi mittalasi ulkopuolelta.

2. Lisää reagenssaineita tipoittain. Ravista mittalasia varovasti joka tipan jälkeen kundes veden väri vaihtuu punaisesta ruskean kautta vihreäksi.

3. Käytettyjen reagenssitippojen määrä määrittelee veden kokonaissuuvuuden dGH asteissa (esim. 5 tippaa = 5°dGH).

4. **Puhdistus:** Ennen ja jälkeen jokaisen testauksen on mittalasi puhdistettava vesijohtovedellä.

Sulje reagenssipullon korkki hyvin välittömästi käytön jälkeen. Säilytettävä huoneenlämmössä (15 – 25°C) ja valolta suojattuna. **Säilytettävä lukitussa tilassa ja lasten ulottumattomissa.** sera laatu tuotteita ja informaatiota on saatavilla erikoisliikkeistä.

5 ml. mærket. Aftør måleglasset udvendigt.

2. Reagenserne tilføres dråbevis. Efter hver dråbe rystes glasset let, til farven går fra rødt over brun, til grønt.

3. Antallet af de anvendte dråber viser totalhårdheden (°dGH), f.eks. 5 dråber = 5 °dGH.

4. **Rengöring:** Før og efter hver test, skylles måleglasset grundigt med postevand. Sæt proppen på reagensflasken umiddelbart efter brug. Opbevares mørkt og ved stuetemperatur (15 – 25°C). **Opbevares under lås og utilgængeligt for børn.** sera kvalitetsprodukter og rådgivning finder De i faghandelen.

Οργανικές Πληροφορίες

Τα περισσότερα διακοσμητικά ψάρια προέρχονται από χώρες όπου το έδαφος είναι φτωχό σε μέταλλα. Παρόλα αυτά, σε κάποιες άλλες περιοχές του κόσμου ισχύει το αντίθετο. Το βρώμιο νερό διαφέρει το σάββατο από το μαργιόσιο στο έδαφος και κατά συνέπεια δημιουργεί ακλόνητο νερό. Με το **sera gh test** μπορείτε άμεσα και με ακρίβεια να προσδιορίσετε την γενική ακλόνησήτα. Η γνώση των φυσικών συνθηκών μας βοηθάει στην βέλτιστη επιλογή των ψαριών σε ένα κοινόβιο ενυδρείο και αποτελεί προϋπόθεση για επιτυχημένη αναπαραγωγή. Τα υψηλά επίπεδα της γενικής ακλόνητότητας μπορούν να ελαττωθούν με την προσθήκη νερού αντίστροφης όσμωσης. Συνδυασμός των **sera aquatan** και **sera morena r** ή το φίλτράρισμα με τύρφη **sera super peat** θα δημιουργήσει μελακόκιο νερό, όπως απαιτείται για τα περισσότερα ψάρια από την Νότια Αμερική (έκταση Αμαζονίου).

Οδηγίες χρήσης: Ανακινήστε το αντιδραστήριο πολύ καλά πριν την χρήση!

SI Navodilo za uporabo

Pradomovina največjega števíla rib so tla, ki vsebujejo le malo rudnin. Na mnogih zemeljskih področjih pa je stanje ravno nasprotno. Dež raztopi v zemlji kalcij in magnezij in tako postanejo vode trde. S **sera gh-test-om** lahko hitro in natančno ugotovite skupno trdoto vode. Primerjava z razmerjami v naravi pa nam pomaga pri optimalni naselitvi raznih vrst rib v skupnem akvariju in pri njihovi uspešni vzreji. Previsoko skupno trdoto lahko znižamo, tako da pomešamo akvarijsko vodo z osmótično. S kombiniranim dodajanjem pripravkov **sera aquatan** in **sera morena al** s filtriranjem vode skozi **sera super peat** pripravimo v akvariju mehko vodo, primerno za južnoameríske ríbe (npr. iz Amazonke).

Uporaba: Reagent pred uporabo dobro pretresite!

1. Kiveto večkrat izperite z vodo za testiranje, kiveto napolnite do oznake 5 ml in jo na

H Felhasználási információ

A legtöbb díszhal származási országában a föld ásványi anyagokban szegény. A világ sok területén ez pontosan fordítva van. Az eső kioldja a földből a kalciumot és a magnéziumot és így keményíti a vizet. A **sera gh-tesztel** az összkeménységet gyorsan és pontosan meg lehet állapítani. A természetben való vízszonoyokkal való összehasonlítás segít az optimális halösszetétel megállapításakor vagy a sikeres tenyésztéshez a társasági akváriumok esetén. Túl magas összkeménység ozmoszav hozzákeverésével csökkenthető. A **sera aquatan** és a **sera morena** kombinált hozzáadásával vagy a **sera super peat** át való szűrésrel számos dél-amerikai díszhal részére (pl. az Amazonas vidékéről) megkapja a szükséges lágy vizet.

Használati információ: A reagenseket a használat előtt jól felrázni!

PL Informacje o zastosowaniu

W krajach, z których pochodzi większość ryb ozdobnych, gleba jest uboga w minerały. Jednakże w wielu krajach jest dokładnie przeciwnie. Deszcz wyplukuje wapń i magnez z gleby i w konsekwencji woda staje się coraz twardsza. Przy użyciu **SERA gh-Test** można szybko i dokładnie określić twardość całkowitą. Porównanie z warunkami panującymi w naturze pomaga ustalić optymalny skład ryb i warunki do satysfakcjonującego ich rozmnażania się. Zbyt wysoki poziom twardości całkowitej może być obniżony poprzez dodanie wody osmotycznej lub destylowanej. Połączone użycie preparatów **SERA aquatan** i **SERA morena** lub filtrowanie przez preparat **SERA super peat** daje rezultat w postaci "miękkiej" wody wymaganej przez większość ryb południowoamerykańskich (np. z dorzecza Amazonki).

Instrukcja stosowania: Przed użyciem wstrząsaj buteleczką odczynnikiem!

1. Przepłukać fiolkę kilkakrotnie wodą przeznaczoną do testowania, następnie napełnić

CZ Informační popis

Mnohé země, ze kterých akvarijní ryby původně pocházejí, jsou chudé na minerály. Pak jsou ovšem i takové země, kde je tomu právě naopak. Dešť rozpouští vápník a magnézium v zemi, což je příčinou zvyšování tvrdosti vody. Se **sera gh-test** lze celkovou tvrdost zjistit snadno a rychle. Porovnání s poměry ve volné přírodě pomáhá optimálnímu složení druhů ryb ve smíšeném akváriu nebo k úspěšnému chovu. Příliš vysoká celková tvrdost může být snížena smícháním s osmózní vodou. Přidáním kombinace přípravků **sera aquatan** a **sera morena** nebo filtraci přes **sera super peat** získáte potřebnou měkkou vodu pro mnohé jihoamerické ryby (např. amazonské druhy).

Informační popis: Činidla před použitím dobře protřepte!

1. Odměrkou několikrát vypláchnout vodou určenou k testování a potom naplnit po

TR Kullanım bilgileri

Çoğu süs balıklarının menş e memleketlerinde toprak minerallerden yoksundur. Dünyanın bir çok yerlerinde ise tam tersidir. Yağmur topraktan kalsiyum ve magnezyumu çizer ve suyu bu şekilde sertleştirir. **sera gh-testi** ile toplam sertlik çok çabuk tam olarak tesbit edilebilir. Serbest doğadaki oranlarla karıştırmaya toplu akvaryumda veya başanlı bir yetiştirimde optimal balık tertibinde yardımcı olur. Çok yüksek toplam sertlik çeçişme suyu ile karıştırılarak düşürüleb ilir. **Sera aquatan** ve **sera morena** ile bir kombinasyon veya **sera super peat** ile doğrudan filtreleme ile, bir çok Güney Amerika süs balıkları için (örneğin Amazon havzasından) gerekli yumuşak suyu elde edersiniz. **Kullanma talimatı:** Ayrıca kullanılmadan önce iyice çalkalanmalıdır!

GUS Инструкция по применению

На родине большинства декоративных рыбок почва бедна минералами и вода "мягкая", однако в большинстве регионов мира наблюдается иная картина. Дождевая вода, просачиваясь через почву вбирает в себя кальций и магний и делает воду жесткой. С помощью **SERA gh-Testa (SERA gh-Test)** вы можете быстро и точно определить уровень жесткости воды. Знание уровня жесткости воды в естественных (природных) условиях позволит Вам точнее определить возможности сосуществования различных видов рыб в едином сообществе, а также будет способствовать их успешному разведению. Повышенный уровень жесткости может быть снижен за счет смешения имеющийся у вас воды с деминерализованной водой. Комбинированное применение **SERA aquatan (SERA aquatan)** и **SERA morena (SERA morena)** или фильтрация воды через **SERA супер пит (SERA super peat)** поможет вам создать "мягкую" воду, требующую для большинства видов рыб из Южной Америки (например, из бассейна Амазонки).

Указания по применению: реагент перед употреблением взболтать!

1. Сполосните мерную кювету тестируемой (проверяемой) водой несколько раз. Наполните мерную кювету тестируемой водой до отметки 5 мл, а затем тщательно

C SERA 総硬度測定劑

大多數觀賞魚的原產地的土壤缺乏礦物質。而在地球上的許多地方卻恰恰相反。雨水溶解了土壤中的鈣和鎂並使水質的硬度增加。使用 **SERA** 總硬度測定劑可以使您快速精確的測試水質的總硬度，同自然界中的水質狀況相比較可以幫助您在混養魚缸中或在成功培育時最佳的放置魚隻。可以通過混加滲透水來降低太高的水質總硬度。通過結合加入 **SERA** 水質安定劑和 **SERA** 黑水或是使用 **SERA** 草泥丸過濾可以使您得到適合於許多南美觀賞魚（如源自亞馬孫河流域）的軟水
使用說明：測定劑在使用前請充分的搖晃均勻！

1. 請用要測試的水沖洗測定管數次，然後將要測試的水裝入測定管，直至 5 毫升

J 使用說明書

觀賞魚的原產地的土壤は、ミネラル分に乏しいことが多いのですが、世界の大部分の土壤はミネラル分をたっぷり含んでいます。雨が降るとこの土中のカルシウムやマグネシウムが溶け出し、水を硬化させます。セラ gh テストを用いれば、すばやく正確に水の総硬度を測定することができます。原産地の総硬度を考慮しながらコミュニティタンクに入れる魚の組み合わせを決めれば、觀賞魚を上手に飼育できます。総硬度が高すぎる場合は、浸透水を混ぜることによって下げることができます。南米原産の觀賞魚（アマゾン川流域の魚など）が必要とする軟水を作るには、セラ アクタンとセラ モレナまたはセラ ブラックビートグラニュレートによるろ過を組み合わせると良いでしょう。
使用方法：ご使用前に容器をよく振ってください！

ROK 사용안내서

관상어 대부분의 원산국에는 토양에 미네랄이 부족하다. 그러나 세계의 여러 나라들은 그와 반대이다. 비는 토양의 칼슘과 마그네슘을 녹여 수질의 경도를 높인다. 세라 gh 테스트는 총경도를 빠르고 확실하게 높여준다. 자연상태와 비교해 높은 것은 공동수족관에서 최적의 상태로 물고기를 키울 때나 성공적인 물고기 양식을 하도록 돕는다. 너무 높은 총경도는 삼투수와 섞어 낮출 수 있다. 세라 에퀴탄과 세라 모레나를 함께 부여해주거나 세라 블랙벳 그레놀라트로 여과시켜줌으로써 많은 남아메리카지역의 관상어들이(예:아마존지역)에게 필요한 단물을 만들 수 있다.
사용설명서: 시약용 사용용 정 흔들어서주세요!
1. 시험관을 몇 번 시험하고자 하는 물로 잘 헹군후, 5ml 눈금까지 채워준다.

تعليمات الإستعمال: يرجى هزّ زجاجة مادة الاختبار قبل الإستعمال!
١. خض وعاء القياس عدة مرات بماء الاختبار ثم أمّله حتى حد خمس ميليتّر. جفف وعاء القياس من الخارج.
٢. أضف نقطة نقطة على الكاشف. وخضه قليلا بعد كل نقطة حتى يتغير اللون من الأحمر إلى البني ومن ثم الأخضر.
٣. ان الحد القطاط المستعملة تساوي قيمة التمسلك الكلية (°dGH) مثلا خمس نقاط تساوي خمسة °dGH
٤. التنظيف: ينظف وعاء القياس قبل وبعد كل اختبار بشكل جيد بماء الحنفية العادي يرجى إغلاق زجاجة مادة الاختبار بعد الإستعمال فوراً وبشكل محكم. يجب حفظها تحت درجة حرارة المكان (١٥ – ٢٥ درجة مئوية)، ويجب حفظها من الضوء. يحفظ مغلق بعيدا عن متناول الأطفال. سيرامنتجات ذو نوعية ويمكن الحصول على إستشاراتها بالمحلات المتخصصة فقط.

- Επιλύνετε το φιαλίδιο αρκείως φορές με το νερό που θέλετε να ελέγξετε και κατόπιν γεμίστε μέχρι το σημάδι των 5ml. Σκωπίστε το φιαλίδιο εξωτερικά.
- Προσθέστε το αντιδραστήριο σταγόνα σταγόνα. Ανακινήστε ελαφρά μετά από κάθε σταγόνα μέχρι το χρώμα να αλλάξει από κόκκινο σε καφέ και τελικά σε πράσινο.
- Ο αριθμός των σταγόνων που προσθέσατε στο αντιδραστήριο υποδηλώνει την υπάρχουσα γενική ακλόνησήτα (σε °dGH, π.χ., 5 σταγόνες = 5°dGH).
- Καθαρίσια:** Καθορίστε το φιαλίδιο καλά με νερό βρύσης πριν και μετά από κάθε χρήση. Κλείστε καλά το φιαλίδιο μετά την χρήση του. Φυλάξτε το test σε θερμοκρασία θάμσιου (15-25°C) και αποσύρετε την απευθείας έκθεση του σε ηλιακό φως. Οι πληροφορίες για τα ποιστικά προϊόντα **sera** παρέχονται από εξειδικευμένα καταστήματα.

SI Zastopnik za uporabo

- zunanjí strani posušíte.
- Reagenčno tekočino dodajte v kapljicah. Po vsaki dodani kapljici stekleničko rahlo stresite, dokler se barva iz rdece preko rjave ne spremeni v zeleno.
- Števílo uporabljenih kapljic odgovarja skupni trdoti (°dGH, npr. 5 kapljic = 5 °dGH).
- Čiščenje:** Pred testiranjem in po njem kiveto temeljito izperite z vodovodno vodo.
- Po uporabi stekleničko z reagentom dobro zaprite. Shranite pri sobni temperaturi (15 – 25°C) in zaščitite pred svetlobo. **Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok.** Kakovostne proizvode sera lahko nabavite v specializiranih trgovinah, kjer vam bodo tudi svetovali.
- Zastopnik za SI:** **HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoče**

TR Kullanım bilgileri

- A küvettâ dilbitte ât többsöz a testtelendö vizzel, aztân töitse fel a 5 ml-es jelzésig. A küvettâ kivüürlö letöürlöi.
- A reagent cseppenként adagolni. Minden csepp után enyhén felrázni, amíg a szín a pirosól a barnân keresztül a zöldbe át nem ér.
- A felhasználât cseppek száma megfelel az összkeménységnek (°dGH), pl. 5 csepp = 5 °dGH.
- Tisztítás:** Minden teszt előtt és után a küvettâ csapvízzel alaposan kitisztítani. Használat után a reagensüveget azonnal jól lezárni. Szobahőmérsékleten (15-25 °C) és fénytől védett helyen tárolni. Elzárva és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tartandó. A sera minőségi termékét és a tanácsadást szakkereskedésben kapja meg.

PL Informacje o zastosowaniu

- do poźlomu 5 ml. Fiolkę wytrzeć do sucha od zewnâtrz.
- Dodać odczynnik kropli po kropli. Wstrząsać delikatnie po dodaniu kaŹdej kropli, dopóki kolor nie zmieni się z czerwonego poprzez brązowy na zielony.
- Ilość kropli uŹytego odczynnika pokazuje istniejącâ twardość całkowitâ (w °dGH), np. 5 kropli = 5°dGH.
- Czyszczenie:** Zarówno przed, jak i po kaŹdym teściu fiolki muszâ być dokładnie umyte pod biejącâ wodâ.

Zamknij buteleczkê z odczynnikami bezpoœrednio po uŹyciu. Przechowywać w temperaturze pokojowej (15 – 25° C) z dala od œwiatla. **Przechowywać pod zamkniêciem i chronić przed dziećmi.** Wysokiej jakości produkty firmy **SERA** i fachowe porady sâ dostêpne w sklepach zoologicznych i akwaryistycznych.

TR Kullanım bilgileri

- znâçku 5 ml. Odmêrku zvenku osušít.
- Çinido pîrdâvat po kapkâk. Po kaŹde kapce lehce zatfepat, âz se barva zmêni z çervený pýs nhêudou âk na zelenou.
- Počet použitých kapek odpovídâ celkové tvrdosti (°dGH), např. 5 kapek = 5 °dGH.
- Čiœtění:** Před a po kaŹdem testu odmêrku důkladnê vypláchnout pod teçoucí vodou. Po ukončení zkoušky lahvičku dobfè uzavřít. Skladovat v temnu pŤ pokojové teplotě (15 – 25°C). **Uchovávejte uzamèené a mimo dosah dítí.** Vyroby vysoké kvality značky sera a odbornou radu Źádejte ve vaœem ZOO-obchodě nebo se obraťte pŤmo na firmu sera **CZ**.

Distributör: **Sera CZ s.r.o., Chlístovice 32, 284 01 Kutná Hora**

TR Kullanım bilgileri

- Küvet kontrol edilecek su ile birkaç kere durulanır, sonra 5 ml ibaresine kadar doldurulur. Küvetin dışı kurulanır.
- Reagent damla damla ilave edilir. Her damladan sonra, rengi kırmızıdan kahverengi üzerinden yeşile dönüştünceye kadar hafifçe çalkalınır.
- Kullanılan damlaların sayısı toplam sertliğe eşittir (° dGH), örn. 5 damla = 5 ° dGH.
- Temizleme:** Her testten önce ve sonra küvet musluk suyu ili iyice yıkanır. Kullandıktan sonra kapagı iyice kapatılır. Oda sıcaklığında (15 – 25 °C) ve karalılığa muhafaza edilir. **Çocukların ulaşamayacağı bir yerde ve kilitli olarak saklayın.** Kaliteli sera ürünlerini ve gerekli bilgiyi, uzman mağazalardan edinebilirsiniz.

TR Kullanım bilgileri

- Küvet kontrol edilecek su ile birkaç kere durulanır, sonra 5 ml ibaresine kadar doldurulur. Küvetin dışı kurulanır.
- Reagent damla damla ilave edilir. Her damladan sonra, rengi kırmızıdan kahverengi üzerinden yeşile dönüştünceye kadar hafifçe çalkalınır.
- Kullanılan damlaların sayısı toplam sertliğe eşittir (° dGH), örn. 5 damla = 5 ° dGH.
- Temizleme:** Her testten önce ve sonra küvet musluk suyu ili iyice yıkanır. Kullandıktan sonra kapagı iyice kapatılır. Oda sıcaklığında (15 – 25 °C) ve karalılığa muhafaza edilir. **Çocukların ulaşamayacağı bir yerde ve kilitli olarak saklayın.** Kaliteli sera ürünlerini ve gerekli bilgiyi, uzman mağazalardan edinebilirsiniz.

TR Kullanım bilgileri

- Küvet kontrol edilecek su ile birkaç kere durulanır, sonra 5 ml ibaresine kadar doldurulur. Küvetin dışı kurulanır.
- Reagent damla damla ilave edilir. Her damladan sonra, rengi kırmızıdan kahverengi üzerinden yeşile dönüştünceye kadar hafifçe çalkalınır.
- Kullanılan damlaların sayısı toplam sertliğe eşittir (° dGH), örn. 5 damla = 5 ° dGH.
- Temizleme:** Her testten önce ve sonra küvet musluk suyu ili iyice yıkanır. Kullandıktan sonra kapagı iyice kapatılır. Oda sıcaklığında (15 – 25 °C) ve karalılığa muhafaza edilir. **Çocukların ulaşamayacağı bir yerde ve kilitli olarak saklayın.** Kaliteli sera ürünlerini ve gerekli bilgiyi, uzman mağazalardan edinebilirsiniz.

TR Kullanım bilgileri

- protrite dosuha vneœnuju poverœnost kvetu.
- Dobavljajte reagent po kaplama, œnitaaj koliœtvo vlitih kapelj. Posle kaŹdaj vilitoj kapli sledi vstraœivanje merjuno kvetu. ProdolŹajte operacijo do tœx por, poœa vœetv testirujujoju Źidkosti ne izmenitsia s raskoœno verde korinœevnyh na zelenyñ.
- Obœœe koliœtvo vlitih vami kapelj reagenta budet sootvetstvovat' urovnyu Źestkosti testirujujoju Źidkosti (1 kaplja vlitogo reagenta = 1° dGH). Naprimer: 5 vilitih kapelj = urovenj Źestkosti 5° dGH.
- Çistka:** perez naœalom i posle okonœania testirovaniâ neobõodimo promyvât' merjuno kvetu protœnoju vodoju.

Posle upotrebleniâ butylku s reagentom srazu je plynno zakryt'. Xranit' pri komnatnoj temperaturê (15 – 25° C), v zaœtiœnom ot sveta meste. **Xranit' plynno zakrytymi, v nedostupnom dla detej meste.** Kaœtvennyie tovaru **SERA**, a takŹe neobõodimuju informaciu vy moŹete poluçit' v specializirovannyh magazinah.

TR Kullanım bilgileri

- protrite dosuha vneœnuju poverœnost kvetu.
- Dobavljajte reagent po kaplama, œnitaaj koliœtvo vlitih kapelj. Posle kaŹdaj vilitoj kapli sledi vstraœivanje merjuno kvetu. ProdolŹajte operacijo do tœx por, poœa vœetv testirujujoju Źidkosti ne izmenitsia s raskoœno verde korinœevnyh na zelenyñ.
- Obœœe koliœtvo vlitih vami kapelj reagenta budet sootvetstvovat' urovnyu Źestkosti testirujujoju Źidkosti (1 kaplja vlitogo reagenta = 1° dGH). Naprimer: 5 vilitih kapelj = urovenj Źestkosti 5° dGH.
- Çistka:** perez naœalom i posle okonœania testirovaniâ neobõodimo promyvât' merjuno kvetu protœnoju vodoju.

Posle upotrebleniâ butylku s reagentom srazu je plynno zakryt'. Xranit' pri komnatnoj temperaturê (15 – 25° C), v zaœtiœnom ot sveta meste. **Xranit' plynno zakrytymi, v nedostupnom dla detej meste.** Kaœtvennyie tovaru **SERA**, a takŹe neobõodimuju informaciu vy moŹete poluçit' v specializirovannyh magazinah.

TR Kullanım bilgileri

- protrite dosuha vneœnuju poverœnost kvetu.
- Dobavljajte reagent po kaplama, œnitaaj koliœtvo vlitih kapelj. Posle kaŹdaj vilitoj kapli sledi vstraœivanje merjuno kvetu. ProdolŹajte operacijo do tœx por, poœa vœetv testirujujoju Źidkosti ne izmenitsia s raskoœno verde korinœevnyh na zelenyñ.
- Obœœe koliœtvo vlitih vami kapelj reagenta budet sootvetstvovat' urovnyu Źestkosti testirujujoju Źidkosti (1 kaplja vlitogo reagenta = 1° dGH). Naprimer: 5 vilitih kapelj = urovenj Źestkosti 5° dGH.
- Çistka:** perez naœalom i posle okonœania testirovaniâ neobõodimo promyvât' merjuno kvetu protœnoju vodoju.

Posle upotrebleniâ butylku s reagentom srazu je plynno zakryt'. Xranit' pri komnatnoj temperaturê (15 – 25° C), v zaœtiœnom ot sveta meste. **Xranit' plynno zakrytymi, v nedostupnom dla detej meste.** Kaœtvennyie tovaru **SERA**, a takŹe neobõodimuju informaciu vy moŹete poluçit' v specializirovannyh magazinah.

TR Kullanım bilgileri

- protrite dosuha vneœnuju poverœnost kvetu.
- Dobavljajte reagent po kaplama, œnitaaj koliœtvo vlitih kapelj. Posle kaŹdaj vilitoj kapli sledi vstraœivanje merjuno kvetu. ProdolŹajte operacijo do tœx por, poœa vœetv testirujujoju Źidkosti ne izmenitsia s raskoœno verde korinœevnyh na zelenyñ.
- Obœœe koliœtvo vlitih vami kapelj reagenta budet sootvetstvovat' urovnyu Źestkosti testirujujoju Źidkosti (1 kaplja vlitogo reagenta = 1° dGH). Naprimer: 5 vilitih kapelj = urovenj Źestkosti 5° dGH.
- Çistka:** perez naœalom i posle okonœania testirovaniâ neobõodimo promyvât' merjuno kvetu protœnoju vodoju.

Posle upotrebleniâ butylku s reagentom srazu je plynno zakryt'. Xranit' pri komnatnoj temperaturê (15 – 25° C), v zaœtiœnom ot sveta meste. **Xranit' plynno zakrytymi, v nedostupnom dla detej meste.** Kaœtvennyie tovaru **SERA**, a takŹe neobõodimuju informaciu vy moŹete poluçit' v specializirovannyh magazinah.

^[1] 大多數觀賞魚的原產地的土壤缺乏礦物質。而在地球上的許多地方卻恰恰相反

^[2] 雨水溶解了土壤中的鈣和鎂並使水質的硬度增加。使用 SERA 總硬度測定劑可以使您快速精確的測試水質的總硬度，同自然界中的水質狀況相比較可以幫助您在混養魚缸中或在成功培育時最佳的放置魚隻